

Evolution SW200 >> SW200-1

(19.08.2008)

Cette modification de version fait partie d'une stratégie d'optimisation continue des performances de nos calibres.

Dans le but d'optimiser la résistance à l'usure et aux efforts du rouage automatique, un nouveau profil de denture a été adopté sur les éléments suivants :

- 32.031 (1481): Pignon du mobile de réduction
- 32.033 (1482): Roue et pignon du mobile entraîneur de rochet
- 31.020 (415): Rochet

Die Versionsänderung wurde im Rahmen der kontinuierlich stattfindenden Kaliberoptimierung durchgeführt.

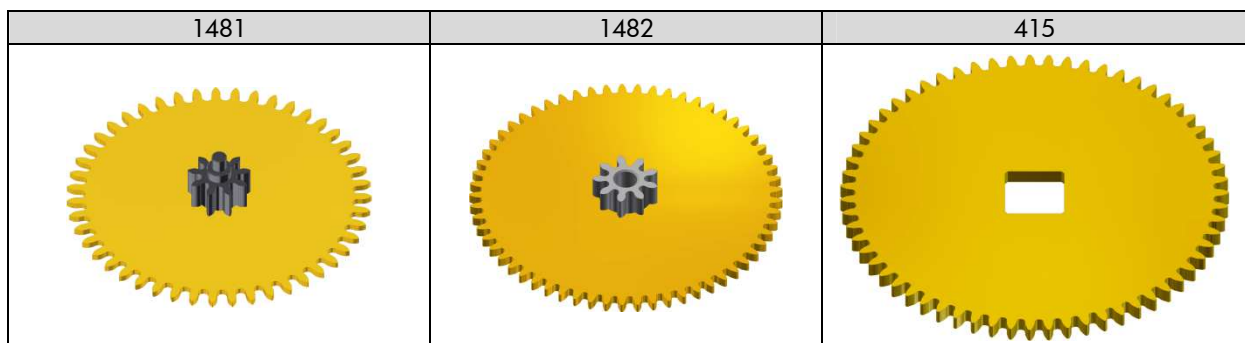
Ziel: Verringerung des Verschleisses der Räder im Automatikbereich durch Änderung des Zahnprofils bei folgenden Komponenten:

- 32.031 (1481): Achse des Reduktionsrad
- 32.033 (1482): Achse un Rad des Mitnehmerrad des Sperrrad
- 31.020 (415): Sperrrad

The change of version is part of our ongoing improvement strategy to optimize the performance of our calibers.

Goal: Minimize wear and tear of the wheels in the automatic chain changing the tooth profile at following components:

- 32.031 (1481): Axis of reduction wheel
- 32.033 (1482): Axis and wheel of ratchet wheel driving wheel
- 31.020 (415): Ratchet wheel



Interchangeabilité

Le changement de ces trois composants doit se faire en bloc, sans quoi la chaîne d'engrenage va s'endommager.

Les autres composants restent parfaitement interchangeables entre les deux versions du calibre.

Austauschbarkeit

Die drei aufgelisteten Komponenten müssen als Block bei anfälligen Revisionen der Werke ausgetauscht werden, da sonst die Funktion dieser Zahnkette nicht gewährleistet ist.

Die anderen Komponenten sind zwischen den beiden Versionen vollständig austauschbar.

Interchangeability

The three listed components need to be exchanged together as a set when maintenance or repair is required to guaranty the functionality of the wheel chain transmission.

The other components are fully interchangeable between both versions of the caliber.

SW 200

Les profils utilisés sont issus des normes NIHS 20-25 et offrent un très bon rendement. Les dents ont une forme plus fine et se comportent moins bien lors d'efforts violents (risque de rupture ou d'endommagement) sur la denture.

SW 200-1

Les profils utilisés sont issus des normes Sellita et offrent à rendement égal une résistance plus élevés aux contraintes. Les dents ont une forme plus massive qui empêche les amorces de rupture lors d'efforts violents (risque de rupture ou d'endommagement) sur la denture.

SW200

Das Zahnprofil entspricht des Norm NIHS 20-25 und besitzt eine gute Leistungsübertragung. Die Zahnformgeometrie ist schlank und es hat sich vereinzelt gezeigt, dass bei starker Schockbelastung ein Risiko der Zahnformbeschädigung besteht.

SW200-1

Hier handelt es sich um ein Zahnprofil Norm Sellita mit gleichem Leistungsübertrag aber einer verstärkten Zahnformgeometrie, wodurch diese Teile bei Schock robuster reagieren und etwaige Beschädigungen auf ein Minimum reduzieren.

SW200

The tooth profile realized follows the norm NIHS20-25, which does provide a good power transmission. The individual tooth has a slim geometry and it has occasionally occurred at strong shocks, that the teeth have been damaged.

SW200-1

The tooth profile realized follows the norm Sellita, which does provide an equal power transmission but does provide a strengthened tooth geometry, which does minimize the risk of damages caused by strong shocks.

